



Международное радио Китая



# ДЫХАНИЕ КИТАЯ

## 2:0 в пользу реформ

На пленуме ЦК КПК утвердили новую экономическую политику

| 2

## Надежды на «белое золото»

На Олимпиаде в Сочи сборная КНР будет бороться за место в десятке лучших команд мира

| 4

## Покорить 77 вершин

Горы Хуаншань ждут не только туристов, но и инвесторов из России

| 8

## Тропический рай в разгаре зимы

Куда отправиться тем, у кого внутри «непобедимое лето»

| 10



# ПОДКОВА НА СЧАСТЬЕ

КИТАЙСКИЙ НОВЫЙ  
ГОД НАПОЛНЕН  
РИТУАЛАМИ



приоритеты

2:0 в пользу реформ

На пленуме ЦК КПК утвердили новую экономическую политику



В 2014 ГОДУ ТЕМПЫ РОСТА ЭКОНОМИКИ КНР СОСТАВЯТ 7,5—7,6%, ПРОГНОЗИРУЮТ ЭКОНОМИСТЫ. ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕКИН НЕОДНОКРАТНО ОТМЕЧАЛ: НЫНЕШНЕЕ ЗАМЕДЛЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ НЕ ДОЛЖНО ВЫЗЫВАТЬ БЕСПОКОЙСТВА.

автор / ЛЕОНИД ЮРЬЕВ

**ПРЕМЬЕР** Госсовета КНР Ли Кэцян в конце прошлого года говорил о том, что волноваться стоит лишь в том случае, если динамика ВВП будет ниже 7,2%. Он пояснил: «Сегодня в КНР ситуация на рынке труда напрямую зависит от экономического развития. И, наоборот, каждый процент роста ВВП обеспечивает появление 1,3—1,5 млн рабочих мест. Чтобы достичь нужного нам показателя — обеспечить дополнительно занятость 10 млн человек в год, необходимо поддерживать темп экономического развития не ниже отметки в 7,2%». Оптимизм в отношении экономических перспектив КНР на 2014 год начал расти, когда подвели итоги третьего квартала и стало понятно: Китай начинает выходить из затяжного периода спада экономического развития. Советник Госсовета КНР Цай Хунбинь напомнил, что в национальной экономике уже около полутора лет отмечались самые низкие в новейшей истории показатели развития: «Шесть кварталов подряд темпы роста ВВП находились на уровне ниже 8%. Такого не было с 1978 года и не произошло даже во время глобального финансового кризиса в 2008 году». В третьем квартале целый ряд экономических показателей быстро и уверенно пошел вверх. В частности, темпы роста ВВП составили 7,8%. На 10% выросло потребление электроэнергии по стране. «Учитывая существующие тенденции в этой сфере, мы можем с уверенностью говорить, что китайская экономика будет стабильно и довольно быстро развиваться как минимум ближайшие два года», — заверил советник Госсовета КНР.

Уверенный и стабильный рост в этом году не означает отсутствия перемен в экономике. Одним из наиболее заметных изменений станет смена основного локомотива роста: главным двигателем экономического развития будут уже не инвестиции в основные фонды, а внутреннее потребление. Это связано с тем, что Китай построил слишком много предприятий в таких базовых отраслях, как производство цемента, стекла и стали, в них наблюдаются признаки кризиса перепроизводства. Чтобы решить проблему, Госсовет КНР запретил банкирам финансировать новые проекты в пяти отраслях, где из-за перепроизводства простаивает до 28% мощностей. Также введен мораторий на осуществление новых проектов в этих секторах, он сохранится «вплоть до специального распоряжения правительства».

Однако введение подобных ограничений будет, скорее, экстренной и исключительной мерой, нежели распространенной практикой. Дело в том, что центральное правительство КНР приняло решение отказаться от административного и перейти к фискальному регулированию системы национального хозяйства. Эта стратегия закреплена в итоговом документе состоявшегося минувшей осенью пленума ЦК КПК. Работа над этим документом, который определил основные направления развития китайской экономики, продолжалась 200 дней.



Дальше — интереснее

Международное радио Китая поздравляет своих слушателей и читателей с Новым годом

ВАН ГЭННЯНЬ,  
генеральный директор МРК



**ДОРОГИЕ** друзья, в 2014 году МРК продолжит совершенствовать мультимедийную платформу международного вещания. Мы будем стремиться работать еще лучше, знакомить наших слушателей с самой интересной информацией о Китае. Сотрудники Международного радио Китая и Китайской международной телерадиовещательной сети (CIBN) сердечно поздравляют читателей «Дыхания Китая» с Новым годом. Желаю вам всего наилучшего в 2014 году, счастья и благополучия.

В конце 2013 года МРК на нескольких десятках языков очень подробно освещало работу третьего пленума ЦК КПК 18-го созыва. Развитие Китая и повышение благосостояния нашего народа напрямую зависят от итогов пленума, ведь на нем были определены приоритетные направления политического, экономического и социального развития страны на десятилетие вперед.

СЕГОДНЯ ПРОЦВЕТАНИЕ И СТАБИЛЬНОСТЬ В МИРЕ ЗАВИСЯТ В ТОМ ЧИСЛЕ И ОТ КНР

МРК стабильно идет по пути развития мультимедиа и формирования современной комплексной международной медиакорпорации нового типа. Мы постоянно расширяем нашу зарубежную аудиторию. Сегодня МРК — это вещание на 65 языках. Распространение информации мы стремимся осуществлять через все виды СМИ: электронные, печатные и видео. Мы имеем постоянный выход через социальные сети, мобильную связь. За рубежом работает 95 радиостанций МРК, 25 зарубежных студий и 13 школ Конфуция. Это позволяет поддерживать обратную связь со слушателями. Благодаря переводу фильмов и телесериалов мы открываем гражданам других стран возможность более глубокого понимания культуры Китая и жизни современных китайских семей.

На фоне глобализации Китай не может оставаться в стороне. Сегодня процветание и стабильность в мире зависят в том числе и от КНР. Мир нуждается в более полной информации о Китае. Высказывая позицию Китая, заботясь о будущем, мы придерживаемся принципа «знакомить мир с Китаем, укреплять взаимопонимание и дружбу между народами». Дорогие друзья, надеюсь на ваше внимание и поддержку. Примите мои искренние поздравления с Новым годом!

Состав редколлегии			
Эксперты и консультанты: Фань Бинбин Чэнь Лида Ван Сюецзянь	Помощники главного редактора: Сюй Яньмин, Цзинь Чжун	Адрес Службы вещания на русском языке МРК: КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А Международное радио Китая, Служба вещания на русском языке, CRI-26. Телефон 86-10-6889 1720 Факс 86-10-6889 1756 E-mail: rus@cri.com.cn rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)	Адрес корпункта в России: Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. В0501 Телефон 007 - (495) 788-61-23
	Исполнительный редактор Наталия Врубель		
Главный редактор Лю Янь	Редактор Вячеслав Задворных		Корпункт в Казахстане: Телефон +007-727-3152094 Факс +007-727-3152093

КНР будет  
экспортировать  
в Восточную  
Европу инфра-  
структуру в об-  
мен на сельхоз-  
продукцию

партнерство

# Обменный курс

«Месячником евроинтеграции» китайские журналисты неофициально окрестили осень 2013 года. Дело в том, что за довольно короткий срок состоялось множество важных встреч в верхах, по итогам которых были намечены основные направления дальнейшего развития отношений КНР со странами Старого Света.



⊕ **Премьер  
Госсовета  
Ли Кэцян.**

автор / КОНСТАНТИН ЩЕПИН

В ПРОШЛОМ году в Пекине прошел XVI саммит Китай—Евросоюз, а в Бухаресте глава китайского правительства Ли Кэцян встретился с руководителями 16 стран Центральной и Восточной Европы. Состоялось немало встреч на высшем уровне: в столицу КНР приезжали премьер Великобритании Дэвид Кэмерон и президент Украины Виктор Янукович. Основным итогом XVI евро-китайского саммита стало подписание программы по укреплению стратегического партнерства до 2020 года. Особое внимание вызывает договоренность упразднить большое количество двусторонних инвестсоглашений, заменив их на единый договор о поощрении инвестиций ЕС—КНР. Очевидно, что принятие этого документа позволит форсировать создание в будущем зоны свободной торговли (ЗСТ) Китай—Евросоюз. Лоббировать скорейшее создание ЗСТ будет лично британский премьер Дэвид Кэмерон, об этом он заявил в конце прошлого года в Пекине. Глава британского правительства также подтвердил, что официальный Лондон будет всячески поддерживать китайские инвестиции в развитие инфраструктуры и строительство АЭС в Британии. Стороны договорились создать фонд инноваций размером 328 млн долларов, обсуждался вопрос создания крупного юаневого офшора на базе лондонского Сити. Практически одновременно стало известно, что юаневый офшорный центр может появиться и в Париже. Предварительная договоренность об этом была достигнута по итогам француско-китайского финансово-экономического диалога. Франция занимает первое место в Европе по банковским резервам китайской валюты. Создание юаневых офшоров в Западной Европе придаст еще больший вес жэньминьби («народные деньги», он же юань), которая уже и без того обогнала по популярности евро в международных расчетах. Аналитики уверены: увеличение популярности китайской валюты в Европе и работа по созданию системы поощрения инвестиций между Евросоюзом и КНР во многом зададут тон их взаимодействию на среднесрочную перспективу. Вместе с тем гораздо большее внимание китайские наблюдатели уделили развитию отношений КНР со странами Центральной и Восточной Европы, которые до последнего времени оставались «белыми пятнами» на глобальной карте присутствия китайского капитала. Китай намерен удвоить товарооборот с этим регионом в ближайшие пять лет. То, что задача будет выполнена, ни у кого сомнений не вызывает, учитывая динамику торгово-экономических отношений с начала века. Если в 2001 году объем торговли между КНР и странами Центральной и Восточной Европы составлял лишь 4,3 млрд долларов, то спустя десятилетие он достиг отметки в 52,9 млрд долларов. Неплохие показатели демонстрируют и инвестиционные потоки, которые выросли до 800 млн долларов в прошлом году. В конце 2013 года было подписано несколько крупных соглашений между восточноевропейскими государствами и КНР. Так, весьма показательным стал визит президента Украины Виктора Януковича в Китай, во время которого было заключено около десятка договоров о торгово-инвестиционном сотрудничестве на 8 млрд долларов. Если посмотреть на структуру пакета соглашений, видно, что Китай рассчитывает экспортировать на Украину транспортную и промышленную инфраструктуру (строить глубоководные порты и заводы по производству синтез-газа) в обмен на сельхозпродукцию (закупать украинские ячмень и сою). «Стремительная урбанизация в КНР привела к росту спроса на зерновые, — прокомментировал замглавы Китайского комитета по развитию международной торговли Чжан

Вэй. — Для его удовлетворения китайское правительство поощряет капиталовложения в зарубежные сельскохозяйственные предприятия. Одновременно китайские компании рассчитывают стать операторами проектов по развитию украинской инфраструктуры, в частности — строительству новых дорог и транспортных узлов». Не менее значимый пакет документов был принят по итогам состоявшейся 26 ноября 2013 года в Бухаресте встречи премьера Госсовета КНР Ли Кэцяна с руководителями 16 стран Центральной и Восточной Европы. Премьер сообщил о выделении кредитной линии в 10 млрд долларов на развитие экономического сотрудничества КНР с этим регионом. Премьер Госсовета обозначил три основных направления будущего сотрудничества с восточноевропейскими государствами. По его словам, КНР заинтересована в наращивании импорта сельхозпродукции и готова принять активное участие в строительстве высокоскоростных железных дорог и новых энергетических мощностей на востоке Старого Света, в том числе — возведении новых ТЭС, ГЭС и атомных электростанций. В Бухаресте было принято решение, что КНР начнет строить железные дороги в Румынии, Венгрии и Сербии. Эксперты, комментируя эти договоренности, отмечают настройку китайской политики на восточноевропейское направление. Китайское руководство прекрасно осознает, что страна будет оставаться экспортно ориентированной экономикой еще в течение довольно долгого времени. Правда, традиционную структуру экспорта придется срочно менять: одним ширпотребом и бытовой техникой его рост уже не обеспечишь. С учетом этого Китай во внешней торговле сделает ставку на поставки инфраструктуры и финансовых услуг. Безусловно, построить при помощи КНР железную дорогу — это не то же самое, что купить вагон китайских кроссовок или телевизоров. На приобретение новых китайских экспортных позиций нужно очень много денег, которых многие страны Восточной Европы попросту могут не найти. Эту проблему китайские экономические стратеги пытаются решить увеличением импорта в КНР сельхозпродукции из восточноевропейского региона. Получается своеобразный «бартер»: страны Восточной Европы зарабатывают на экспорте зерна и перенаправляют эти деньги на развитие инфраструктуры силами китайских партнеров. Фактически Поднебесная оказывается в той же ситуации, что и Россия: продает свои технологии в обмен на продовольствие. Однако в Пекине подобную схему не считают унизительной. Стране с 20% глобального населения и только 7% мирового фонда пахотных земель необходимо каждый день чем-то питаться. КНР будет экспортировать в Восточную Европу инфраструктуру в обмен на сельхозпродукцию и поддержание развития национальной экономики ✕

10

МЛРД ДОЛЛАРОВ ДОСТИГАЕТ ЕЖЕГОДНЫЙ ОБЪЕМ СДЕЛОК, СОВЕРШАЕМЫХ СТОРОНАМИ В ЮАНЯХ



На Олимпиаде в Сочи сборная КНР будет бороться за место в десятке лучших команд мира

олимпиада

# Надежды на «белое золото»

Как правило, на зимних Олимпиадах Китай выступает скромнее, чем на летних. В Сочи сборная КНР будет стремиться закрепить свои позиции в десятке лучших стран мира, то есть показать результат не хуже, чем в 2010 году. Тогда сборная КНР впервые в истории оказалась среди десяти сильнейших стран в зимних видах спорта, заняв общекомандное 7-е место. Согласно прогнозам аналитического агентства Infostrada Sports, в Сочи Китай может завоевать 12 медалей, по четыре каждого достоинства, этого будет достаточно для попадания в первую десятку. Китай будет претендовать на медали в четырех видах спорта — шорт-треке, фристайле, конькобежном спорте и фигурном катании.



–1–

автор / АЛЕКСАНДР НИКОЛИШИН

**ОТСЧЕТ** своих золотых медалей на зимних Олимпиадах Китай ведет с начала XXI века, в большинстве видов спорта китайские спортсмены пока не представляют большой конкуренции. Тем не менее, в Поднебесной уже появилось несколько своих «звезд» зимнего спорта, от которых ничего, кроме «золота», в Сочи не ждут.

### Шорт-трек

В первую очередь речь идет о женской команде по шорт-треку. В Ванкувере ее участницы завоевали 4 из 5 общекомандных золотых медалей. На этот раз спортивные эксперты прощают им на два «золота» меньше. Ставку делают на командную гонку на 3000 метров и на олимпийскую чемпионку Ван Мэн. Она должна обеспечить минимум одну золотую медаль в гонке на 500 метров, а также побороться за победу на дистанции 1000 м. Ван Мэн — самая титулованная спринтерша, четырехкратная олимпийская чемпионка и 21-кратная победительница чемпионатов мира в 2011 году. Главная надежда китайской сборной Ван Мэн сошла с дистанции буквально за 20 дней до начала Игр в Сочи. Без Ван Мэн в Сочи китайской сборной будет тяжело. Медалей также ждут от ее коллег по команде — Фань Кэсинь и Ли Цзяньжоу.

–1–  
**Лян Вэньхао** — единственная надежда Китая в соревнованиях по шорт-треку у мужчин.

–2–  
**Ван Мэн** — самая титулованная китайская спортсменка.



–2–

В соревнованиях по шорт-треку среди мужчин на дистанции 500 м единственная надежда на 21-летнего Лян Вэньхао. В его активе значится победа на чемпионате мира в Дебрецене в марте 2013 года. Однако на последнем мировом первенстве он уступил российским спортсменам Виктору Ану и Владимиру Григорьеву.

### Фристайл

Еще один вид спорта, который для китайской команды должен стать «золотым» — фристайл. Здесь КНР рассчитывает на две медали высшей пробы. Среди мужчин надежды возлагают на Ци Гуанпу, а среди женщин — на Сюй Мэнтао. Оба выступают в акробатике. Стоит отметить, что китайцы традиционно сильны именно в этой дисциплине. В КНР распространена практика, когда детей, ранее серьезно занимавшихся гимнастикой, перепрофилируют в лыжных акробатов. Не является исключением и 23-летняя Сюй Мэнтао, ко-



Олимпиада

-1-



-2-



-3-



-1, 4-  
[Сюй Мэнтао во второй раз попытается покорить олимпийскую вершину.](#)

-2, 3-  
[Кроме Ци Гуанпу никто в мире не может исполнить тройное сальто назад с поворотом на 1800 градусов.](#)

торая пришла в фристайл после 10 лет профессиональных занятий спортивной гимнастикой. В Сочи она со второй попытки попытается подняться на высшую ступень олимпийского пьедестала. Четыре года назад в финальных соревнованиях Сюй Мэнтао лидировала после первого прыжка, но упала во время приземления после второго и оказалась лишь на 6-м месте. Спортсменку знают как веселого и оптимистичного человека. Тогда она сказала, что довольна своим результатом, но пообещала усердно тренироваться и порадовать болельщиков в Сочи.

СОГЛАСНО ПРОГНОЗАМ АНАЛИТИЧЕСКОГО АГЕНТСТВА INFOSTRADA SPORTS, КИТАЙ МОЖЕТ ЗАВОЕВАТЬ В СОЧИ 12 МЕДАЛЕЙ

Не очень успешно выступил в Ванкувере и Ци Гуанпу, заняв только 7-е место. Однако тогда он и не считался фаворитом. Сегодня же ситуация изменилась. Из года в год спортсмен наращивал обороты. Наконец, в марте в норвежском Воссе он выиграл свой первый чемпионат мира. Более того, в финальном выступлении Ци Гуанпу успешно исполнил фантастическое тройное сальто назад с поворотом на 1800 градусов. Этот элемент считается самым сложным в лыжной акробатике. Китайский спортсмен — первый и пока единственный, кто смог его исполнить. На сегодняшний день в этой дисциплине Ци Гуанпу главный претендент на победу. Если Сюй Мэнтао или Ци Гуанпу допустят осечку, в этом виде спорта у китайской сборной отличная подстраховка — Чэн Шуан у женщин и Цзя Цзунъян у мужчин. Они были вторыми на мировых первенствах после своих коллег по команде. Сборная КНР рассчитывает также на медали в фигурном катании. Это пара Тун Цзянь и Пан Цин. За право подняться на пьедестал почета в конькобежном спорте посоревнуется Ван Бэйсин ✕

-4-





Фермерские продукты постепенно входят в рацион жителей Поднебесной

потребление

# Меню на завтра

Продукция органических ферм в Китае завоевывает все большую популярность. В стране с неблагоприятной экологией, уровень жизни постоянно растет.

автор / АЛЕКСЕЙ ФАДЕЕВ

Китаец не станет есть что попало

Китайская кухня по праву считается национальным достоянием, одним из важнейших аспектов древней китайской культуры и, безусловно, одной из жемчужин мирового культурного наследия. За свою долгую историю Китай пережил немало трудных времен, в том числе и в смысле продовольственной безопасности. Исторически только 20% сельскохозяйственных угодий страны расположены в зонах стабильного земледелия. Производство сельхозпродукции на остальной территории сопряжено со многими рисками, первейшими из которых являются природные катаклизмы. Тем не менее, вопрос продовольственной безопасности в КНР был в основном решен. Современный Китай обеспечивает себя продуктами питания примерно на 89,4%. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, обладая всего 9% сельскохозяйственных земель на планете, страна кормит более 20% мирового населения. Однако на смену одним проблемам, как это всегда случается, пришли другие. КНР образца 2013 г. представляет собой уже довольно развитую страну, подверженную многим веяниям современного мира. Привычки старшего поколения китайцев, которые еще помнят голодные годы и довольствуются малым, постепенно вытесняются новыми предпочтениями, формирующимися по мере роста доходов населения и развития общества потребления. На передовой, как всегда, молодежь. Большинство молодых китайцев ведут вполне западный (или, точнее, глобализированный) образ жизни. И это отражается на гастрономических привычках. Вообще современный китаец не станет есть что попало. Обсуждение «ресторанных» планов на вечер между друзьями или влюбленными может длиться весь день и даже привести к ссоре. Развитие страны и рост благосостояния ее населения вкупе с древними традициями привели к интересному «синтезу идей», особенности которого еще предстоит изучить культурологам. Тема питания, в особенности правильного, сегодня актуальна для Китая как, наверное, никогда. При этом, определяя свой рацион, нынешний городской житель руководствуется как традиционными представлениями о том, что вкусно и полезно, так и западными стандартами здорового питания. Да еще и подходят к делу с китайской национальной обстоятельностью. Покупая продукты на рынке или делая заказ в ресторане, клиент-китаец обязательно расспросит продавца или официанта обо всех нюансах, будет долго думать, прежде чем принять решение. Самым большим огорчением для современного китайского потребителя является, конечно же, неудовлетворительная экологическая ситуация в стране. Время от времени местный сегмент Интернета сотрясают скандалы, связанные с качеством продуктов питания. В молоке находят меламина — активный канцероген, в овощах — нитраты и тяжелые элементы. Правительство постоянно усиливает меры по восстановлению окружающей среды, наказывает нерадивых производителей, но исполнинский рынок КНР до сих пор переполнен продуктами, далекими от стандартов качества.

Ярмарка у метро

Каждые выходные почти в центре Пекина — на расстоянии одной остановки метро от Центрального бизнес-района — в квартале, плотно застроенном дорогами жилыми многоэтажками, проходит ярмарка экологически чистых продуктов питания. С лотков можно купить весь основной набор овощей, а также мед, соевый сыр, соусы, специи, домашнюю выпечку и даже некоторые молочные продукты. Неискушенному глазу трудно отличить ярмарочные лотки от других торговых малых архитектурных форм, характерных для китайской столицы. Разве что превалирующий в оформлении зеленый цвет может подтолкнуть к мысли о том, что здесь продают ходовые сегодня в Китае органические продукты. Подойдя ближе, можно заметить и рекламные плакаты. Ничего масштабного, в основном информация о происхождении тех или иных продуктов, иногда — справки о том, как и с чем их употреблять. В лишней рекламе, как объясняют сами продавцы, их ярмарка не нуждается. Место «освоено» еще больше года назад. Все жители близлежащих кварталов в курсе. «Поздно пришли, — комментирует один из продавцов, — к трем часам дня уже и не осталось ничего, скоро будем сворачиваться. Начинаем с утра и за несколько часов все распродаем».

Цены на «органическую еду» почти не отличаются от средних по городу. И хотя выбор не такой широкий, как в супермаркетах и на обычных рынках, ярмарка пользуется успехом. Главный аргумент продавцов — их продукция экологически чистая, то есть выращенная на органических удобрениях и без применения пестицидов. Хозяйства, занимающиеся такого рода сельхозпроизводством, называются «зелеными фермами». Массово такие фермы появились в Китае относительно недавно, как раз на волне историй в СМИ об экологическом неблагополучии в стране и недобросовестных производителях продуктов питания. Повышенная тревожность населения породила спрос, который мгновенно спровоцировал предложение. Зеленое сельское хозяйство как систематизированный, научно-обоснованный и сертифицируемый вид деятельности возникло относительно недавно. Конечно, если не принимать во внимание тот факт, что большую часть своей истории человечество занималось именно зеленым сельским хозяйством. Все изменилось только в конце XIX в. Научные основы «зеленого» подхода были заложены именно тогда, как ответ на промышленную революцию, которая привела к механизации сельского хозяйства и изобретению минеральных удобрений. Кстати, с момента возникновения подход обрел и своих критиков, указывавших на то, что, по сути, он являлся возвратом к патриархальным формам ведения хозяйства. Однако в течение XX в. ученые разработали основные схемы деятельности, которые включали в себя все преимущества механизации и автоматизации и при этом исключали заведомо вредные для человека и экологии шаги. Например, использование синтетических удобрений. Через сто лет, в конце XX — начале XXI вв. на фоне общей озабоченности человечества вопросами экологии, зеленое сельское хозяйство стало развиваться быстрыми темпами. Сегодня оно представляет собой растущую индустрию. Объем мировой отрасли эксперты рынка оценивают примерно в 27 млрд долл. Экологически чистое сельское хозяйство довольно давно и успешно развивалось как в целом в Азии, так и в Китае, хотя преимущественно в форме «старорежимных» хозяйств.

Продавцы чистой еды

Модель, позже названная «зелеными хозяйствами», была одобрена и взята на вооружение правительством КНР еще с ранних лет существования государства. Позже, на фоне тотальной индустриализации периода реформ и открытости, вследствие ухудшения экологической ситуации в стране зеленые фермы пережили здесь второе рождение. Основа для них возникла с началом реформ. Еще в первые годы в Китае появились семейные подряды: семьи получали землю в долгосрочную аренду и производили сельхозпродукцию по заказу государства, которое затем выкупало ее по фиксированной цене. По мере формирования национального рынка сельхозпродукции госзаказ стали вытеснять рыночные механизмы. На рынке постепенно появились посредники. Не знакомые нам перекупщики, но официальные частные компании, большие и малые, делающие бизнес на поиске производителей сельхозпродукции, с одной стороны, и каналов сбыта — с другой. Кроме того, посредники занимаются и контролем качества. Для этого они просто обязаны находиться в тесном контакте с фермерскими хозяйствами, помогать им в получении сертификатов качества от государственных органов, а, следовательно, в приведении методов и условий производства в соответствие со стандартами отрасли.

27 МЛРД ДОЛЛ СОСТАВЛЯЕТ ОБЪЕМ МИРОВОЙ ОТРАСЛИ ЗЕЛЕННОГО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ПО ОЦЕНКЕ ЭКСПЕРТОВ РЫНКА



потребление



Именно одна из таких компаний-посредников и является устроителем еженедельной ярмарки зеленой продукции в центре Пекина. Совладелица компании Цзи Тянь Ли рассказывает, что ярмарка — не единственное мероприятие, которое они организывают. В багаже их компании несколько больших выставок, посвященных экологическому сельскому хозяйству. Компания работает с фермами на территории городского округа Пекина и на территории провинции Хэбэй, вокруг столицы. Всего у компании около двух сотен «подшефных» хозяйств разного масштаба. Что же касается сбыта, то клиентами компании являются крупнейшие сети супермаркетов города и местные предприятия общественного питания.

«Бизнес еще далек от процветания, но уже сейчас дела идут неплохо, — рассказывает госпожа Цзи, — мы понимаем, что на быстрые прибыли рассчитывать не стоит, но дело перспективное. Все больше и больше людей понимают важность чистой еды, поэтому продажи продукции наших подопечных хозяйств все время растут. В основном, мы работаем с небольшими фермами вокруг Пекина. Уже сейчас многие из них производят предельные объемы продукции; нам приходится искать новых поставщиков».

При этом компания ищет не только уже действующие «зеленые фермы», но и пропагандирует экологическое производство сельхозпродукции среди фермеров, занимающихся стандартным сельским хозяйством, и продвигает зеленые технологии и проверенные севоматериалы.

Карьера на ферме

Один из предметов гордости компании — семейная зеленая ферма «Да Хэ», расположенная в 70 км от Пекина. Здесь не чувствуется столичный смог, царит непривычная для городского жителя тишина.

Владелец, руководитель и главный сотрудник фермы Хэ Вэй Лян в свои 56 работает наравне с молодежью. Рассказывает, что, несмотря на небольшие размеры угодий — всего 8 га, — работы хватает. Сейчас в «Да Хэ» работают всего 30 человек: сам господин Хэ с супругой и еще 28 наемных работни-

ков из близлежащей деревни. Единственный сын предпочел фермерской жизни военную карьеру, что в Китае очень почетно. Фермер демонстрирует открытые плантации и парники, в которых круглый год выращивают овощи.

По словам Хэ Вэй Ляна, в урожайный год на «Да Хэ» выращивается до 325 т органической продукции. Качество овощей подтверждают государственные сертификаты, которые хозяин с гордостью демонстрирует. В заключениях экспертизы говорится, что в продукции «Да Хэ» не обнаружено вредных веществ. Вся еда — экологически чистая.

«Мы уделяем большое внимание охране окружающей среды и правильному землепользованию, — говорит фермер, — это основа нашего бизнеса. Мы понимаем, что наше процветание напрямую зависит от чистоты продукции, которую мы производим».

До 2001 г. Хэ Вэй Лян работал в государственном сельскохозяйственном предприятии. Однако понял, что хотел бы быть хозяином своей фермы. Взяв в аренду небольшой надел земли, он получил возможность начать свой бизнес.

Государство поддерживает частных фермеров через систему льгот. Так, в первые 3 года фермер не платил налоги, поскольку производит «зеленую еду». В то же время сейчас хозяйство прочно стоит на ногах, создав еще и дополнительные рабочие места.

Ферма «Да Хэ» — только одно из нескольких сотен хозяйств, расположенных вокруг Пекина. Уже сейчас такие фермы производят достаточно продукции, чтобы заполнить экологически чистой продукцией прилавки крупных пекинских магазинов. Госпожа Цзи Тянь Ли рассказывает, что подобная ситуация сейчас и в других крупных городах страны.

По словам партнера Цзи и второго совладельца компании Чжан Цзюня, уже в ближайшей перспективе, небольшие зеленые фермы смогут полностью обеспечить китайскую столицу свежими и чистыми овощами и фруктами. И хотя до обеспечения ими всего Китая еще очень далеко, подобная форма бизнеса в сельском хозяйстве является перспективной, ведь спрос на такую продукцию сформировался в стране относительно недавно и еще только начинает расти x

—1—  
[На ферме «Да Хэ», в 70 км от Пекина, не чувствуется столичный смог и царит тишина.](#)

—2—  
[Ярмарка экологически чистых продуктов проходит каждые выходные почти в самом центре Пекина.](#)

—3—  
[Качество овощей подтверждают государственные сертификаты.](#)

—4—  
[Цзи Тянь Ли — совладелица компании-посредника.](#)

—5—  
[На зеленой ферме круглый год выращивают овощи.](#)





Горы Хуаншань ждут не только туристов, но и инвесторов из России

тенденции

# Покорить 77 вершин

Крайний юг провинции Аньхой, горы Хуаншань. Их окутанные облаками и загадочным туманом вершины с древних времен были источником вдохновения для поэтов и художников Китая. Изображения гор на шелковых и бумажных свитках стали классикой традиционной китайской живописи. Пейзажи Хуаньшань украшают художественные коллекции ведущих музеев мира.

автор / ВЛАДИМИР ДМИТРИЕВ

ТВОРЧЕСТВО целой плеяды китайских литераторов связано с этими местами. Среди них особое место занимает китайский поэт Ли Бо. Именно он, побывав в этих краях в 747 году, дал красивейшему горному району название Хуаншань — Желтые горы. Их 77 вершин превышают отметку 1000 метров. Самые высокие вершины: пик Лотоса (Ляньхуафэн) — 1864 м, пик Света (Гуаньминдин) — 1840 м и пик Небесной Столицы (Тяньдуфэн) — 1829 м. Горная гряда Хуаншань расположена в провинции Аньхой, что на востоке Китая, в нижнем течении реки Янцзы. Недавно по приглашению местного правительства в провинции Аньхой побывала группа иностранных и китайских журналистов, им рассказали об уникальном потенциале этих мест.

Административным центром провинции является город Хэфэй — быстро развивающийся мегаполис. После присоединения к Хэфэю части соседнего города Чаоху он стал крупнейшим по площади среди административных центров Китая. Сейчас здесь проживают более 7,5 млн человек. Хэфэй — индустриальный, торгово-экономический, научно-образовательный и древний культурно-исторический центр страны. История Хэфэя насчитывает более 2000 лет. Сегодня Хэфэй — центр производства автомобилей, энергосберегающего оборудования, новых видов материалов. Также это крупнейшая промышленная база Китая по производству домашней электроники. ВВП города за прошлый год превысил 410 млрд юаней (более 68 млрд долларов). На общем фоне роста китайского ВВП (7,5 %) Хэфэй в прошлом году прибавил 13,6%. Его будто обходят стороной мировые финансово-экономические бури.

Заместитель главы правительства провинции Аньхой г-жа Хуа Цзяньхуэй считает, что одним из резервов дальнейшего экономического роста должно стать увеличение притока иностранных инвестиций в развитие высокотехнологичных отраслей индустрии. Чтобы сохранить темпы роста экономики, провинции необходимо создавать благоприятные условия для инвестиций в сферу высоких технологий.

Г-жа Хуа Цзяньхуэй рассказала о посещении Хэфэя, в ходе недавнего визита в Китай премьер-министром РФ Дмитрием Медведевым, который выступил здесь перед аудиторией Аньхойского научно-технологического университета. Высокого гостя ознакомили с достижениями провинции в сфере высоких технологий.

Аньхойская ОЭЗ высоких технологий была открыта 20 лет назад. Сейчас эта зона похожа на большой современный обустроенный город. Его площадь почти 80 кв. км, здесь живут и работают более 600 тысяч человек. В Аньхойской ОЭЗ расположены производства многих известных китайских и мировых брендов: Haier, Mitsubishi Electric, Coca-Cola, Hitachi, Lenovo и др. В 2012 году совокупный доход Аньхойской зоны впервые перешагнул важный знаковый рубеж в 10 млрд юаней (около 1,7 млрд долларов). А по общему объему привлеченных инвестиций Аньхойская зона вышла на 13-е место среди 131-й ОЭЗ Китая. Сейчас из 500 крупнейших компаний мира 26 уже присутствуют здесь своими капиталами.

Один из успешных инвестиционных проектов — сотрудничество с японской корпорацией Hitachi. Совместное китайско-японское предприятие, в котором японской стороне принадлежат 81,3% капитала, производит целый арсенал строительной, грузоподъемной техники

и экскаваторов. В ближайших планах компании — выйти на объем производства 60 000 экскаваторов в год. Свою продукцию и запасные части к ним китайско-японское СП Hitachi в Хэфэе поставляет не только на собственные рынки — в Китай и Японию, но также в США, Россию и Нидерланды. Экспортный бизнес — ключевая стратегия развития компании, заявляют в СП.

Отвечая на вопрос о влиянии мирового финансово-экономического кризиса на работу компании, вице-президент совместного предприятия Hitachi г-н Чжу Кэгуан рассказал о четко выверенной маркетинговой программе «три в одном». Она включает интегрированные продажи, послепродажное обслуживание и 24-часовую поддержку клиента, а также хорошо продуманную дилерскую политику. Потеря доверия клиента — это потеря будущего, считают в компании.

Особая гордость Аньхойской ОЭЗ — производство автомобилей марки JAC. Это собственный китайский проект. На заводе JAC motors в Хэфэй производят полную модельную линейку автомобилей: легковые, пассажирские, коммерческие, легкие и тяжелые грузовики, специальные авто.

## МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ ПРИВЕТСТВУЮТ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ ИЗ РОССИИ В СОЗДАНИЕ ЗАВОДОВ

От Хэфэя до городского округа Фуян около трех часов езды с ветерком по роскошной автострате. В Фуяне проживает более 10 млн человек. По количеству жителей он превосходит даже административный центр Хэфэй. Здесь ярко выражены все четыре времени года, что придает особое очарование местному ландшафту. Мягкий, без резких перепадов климат создает оптимальные условия для сельского хозяйства. Без преувеличения Фуян — житница центральной части Китая, крупная производственная база зерна, масла, мяса. Фуян планирует занять нишу крупной оптовой торговой зоны Центрального Китая. Начальник отдела городских коммуникаций г-н Ху Минин в беседе с журналистами отметил большую разницу в темпах экономического и промышленного развития между севером и югом провинции. Город Фуян исторически оказался в менее развитой части Аньхоя. С учетом реальных условий правительство города ставит цель превратить Фуян в региональный центр торговли, а также обрабатывающей и пищевой промышленности для пяти соседних провинций. Правительство города стремится привлечь иностранных инвесторов к экспорту местной продукции на внешний рынок. Ху Минин подтвердил, что городское правительство готово предоставить ряд льгот для иностранных инвесторов: налоговые, четкое, без проволочек административное обслуживание, устойчивую современную связь, льготные цены на аренду земли, а также привилегии в пользовании водными, энергетическими и транспортными ресурсами.

Местные власти приветствуют капиталовложения из России в создание заводов по переработке пищевых и сельскохозяй-



⊕ Горный край  
Хуаншань — вожде-  
ленное место для  
туристов, фотогра-  
фов, художников  
со всего мира.



тенденции

–1–



–2–



–3–



–4–



–5–



ственных продуктов. Планируется сформировать группу местных специалистов для изучения российского рынка и ознакомления с предложениями российских предпринимателей. Фуян хотел бы также найти город-побратим в России. Фуян славится традиционными ремеслами и народными промыслами. Одно из них — искусство вырезания картин и узоров из бумаги. Оно очень древнее, зародилось сразу после изобретения в 105 г. н. э. бумаги. Новый материал был чрезвычайно дорог, поэтому вырезание из бумаги являлось развлечением исключительно императорского двора. Китайские модницы и придворные красавицы картинками, вырезанными из бумаги, украшали лица и прически. Позднее, в XIII—XVII вв., когда стоимость бумаги существенно снизилась и она стала более доступной, искусство вырезания превратилось в один из видов народного декоративно-прикладного искусства «цзяньчжи».

Примерно в 120 км к югу от Хэфэя, на берегах реки Хуайхэ расположен город Бэнбу. Он интересен тем, что здесь археологами были обнаружены следы стоянки древних людей, живших здесь более 7300 лет назад. В новой истории Бэнбу стал известен как промышленный центр, возникший на этом месте более 100 лет назад. Тогда через город проходила железная дорога Тяньцзинь—Пукоу, поэтому нередко говорят: Бэнбу вырос на колесах железной дороги. Сейчас здесь проживает более 10 млн человек. Это важный транспортный узел Центрального Китая. А еще здесь расположен Центр исследований технологии стекольного производства.

За обычным словом «стекло» скрывается целая индустрия новейших технологий. Стекло, которое разрабатывается и производится в Бэнбу, непростое. Оно применяется в самых современных отраслях промышленности: в самолетостроении, в производстве панелей для электроники, солнечных батарей, в космической промышленности. Мобильные телефоны, смартфоны, ноутбуки, гаджеты, без которых невозможно представить жизнь современного человека, не могут обойтись без продукции, которая изготавливается в Бэнбу. Всем известная торговая война, объявленная западными корпорациями китайским производителям панелей солнечных батарей, напрямую затронула разработчиков и производителей особого, высокотехнологичного стекла из города Бэнбу.

Один из руководителей научно-технического и производственного Центра г-н Ли Чжимин отметил, что разработка и промышленное изготовление особого технологичного стекла в Бэнбу уникальны не только для Китая, но и для многих стран мира. Мало кто обладает такими технологиями. По объемам производства технологичного стекла Китай занимает 1-е место в мире. В свое время в бывшем Советском Союзе и странах Восточной Европы также использовали технологии и оборудование из Бэнбу. Тогда было тесное сотрудни-

чество, которого уже нет, с сожалением заметил Ли Чжимин. Из «королевства стекла» в Бэнбу до «царства бронзы и меди», что в Тунлине, рукой подать, всего-то 320 км. Тунлин — один из мировых центров производства меди и изделий из этого металла. Город расположен на берегах р. Янцзы. С моста, соединяющего оба берега, можно разглядеть, как караваны груженных барж идут по реке в обе стороны как поток автомобилей по шоссе, четыре ряда в одну сторону и четыре навстречу. «Пробки» на реке нет, но движение, как говорят автомобилисты, плотное, рабочее.

Тунлин называют медной, или бронзовой столицей Китая благодаря наличию богатейших залежей медной руды в этих краях, древним традициям добычи и обработки меди и бронзы, которым уже более 3000 лет. Современным производством здесь занимается Китайская международная корпорация AMER. Она располагает богатейшими залежами медной руды, на основе которой производит высшей пробы медную катанку и проволоку с низким содержанием кислорода.

В одном из производственных цехов корпорации мы узнали о любопытном обстоятельстве. Медную проволоку, востребованную в различных современных производствах по всему миру, здесь изготавливают не из собственного сырья, которым богат район Тунлин, а из импортного. Так, высококачественный индийский полуфабрикат из медных листов первичной выплавки на прокатно-проволочном стане в Тунлине превращается в проволоку нужного диаметра. Получается высокотехнологичный продукт с неплохой добавленной стоимостью.

— На заводе в Тунлине производят медную проволоку и медные нити диаметром от 8 до 0,125 мм, — рассказал журналистам заместитель генерального директора корпорации AMER (г. Тунлин) г-н Чэн Вэй. — Всего здесь выпускается более 10 видов продукции. Она востребована там, где есть электричество, электроника и высокотехнологичные производства. Почему мы используем импортное сырье? Медь — это стратегический ресурс Китая, который невосполним, поэтому государство поощряет импорт меди в виде сырья. Мы же экспортируем не сырье, а поставляем на рынки, в том числе международные, конечный высокотехнологичный продукт.

Видимо, неспроста название города Тунлин означает «хранилище меди». Изделия из меди, бронзы в городе можно видеть повсюду в виде многочисленных скульптур, стел, памятников. Даже традиционные китайские арочные ворота здесь изготавливают из меди, они блестят под солнцем как золотые. Уже во второй раз город становится организатором проведения Международной художественной выставки скульптур и изделий из меди и бронзы. В Тунлине есть музей с постоянно действующей экспозицией работ китайских и зарубежных мастеров, скульпторов, художников ✕

- 1–  
[Центр исследований по производству стекла в Бэнбу.](#)
- 2–  
[Основной упор компания JAC motors делает на производство грузовых автомобилей. Они востребованы в России.](#)
- 3–  
[Кроссовер JAC S5 готов покорять Россию.](#)
- 4–  
[Экспонат из Музея художественных изделий из меди и бронзы в городе Тунлин.](#)
- 5–  
[Новое здание телерадиоцентра провинции Аньхой.](#)

**кстати**

Провинция Аньхой богата железной рудой, углем, медью, серой и фосфоритами. Здесь развиты текстильная и пищевая промышленность, черная и цветная металлургия, машиностроение, производство цемента. Здесь выращивают рис, пшеницу, чай, табак, хлопок, в промышленных масштабах разводят рыбу, занимаются свиноводством.



Куда  
отправиться  
тем, у кого  
внутри  
«непобедимое  
лето»

маршруты

# Тропический рай в разгаре зимы

В России уже отшумели новогодние праздники, превратившись в приятное воспоминание, потекла череда обычных серых будней. Когда за окном холодно и уныло, так хочется туда, где яркое солнце и ласковое море, курортные развлечения или уютные улочки небольших южных городков. Если самой холодной зимой вы понимаете, что внутри вас «непобедимое лето», значит, пришла пора отправляться в настоящий тропический рай. Расположен он в самом южном субтропическом регионе Китая — Санья.

автор / АНЬ ФУ

НАШИ соотечественники знакомы с Санья не понаслышке, ежегодно курорт посещают десятки тысяч россиян. А вот местечко, которое так и называется «Тропический рай», знают немногие. В районе бухты Ялунвань, в 25 км от популярного среди российских туристов района Дадунхай, расположен парк «Тропический рай» (Sanya Tropical Paradise Forest Park). Он был основным местом съемок фильма «Неискренних просьба не беспокоить-2». Тропический рай Янода — один из крупнейших и наиболее известных экологических заповедников Китая. Он расположен недалеко от горы Учжишань и хребта Цисянь. Заповедник создан в соответствии с мировыми требованиями к строительству национальных тропических парков и объектов приморского и горного экотуризма. Площадь парка составляет 1506 га. Гуляя по реликтовому тропическому лесу, можно встретить очень редкие виды деревьев и растений. Они появились на Земле несколько тысячелетий или сотен лет назад. Заповедник Янода разделен на две части: долина грез и долина джунглей, между ними — мостик над ущельем. Лесной массив Янода — туристическая заповедная зона высшей категории. Название «Я-но-да» — это три слова на хайнаньском диалекте. «Я» означает новшество, «но» — долг, обязанность и «да» — побуждение к действию. В сочетании эти три слова означают «дружбу и благословенный край». Янода — лучший выбор для тех, кому хочется окунуться в покой и гармонию девственной природы, насладиться атмосферой первозданного бытия, увидеть и почувствовать красоту тропического великолетия. Парк был создан, чтобы сохранить тропическое биоразнообразие на острове Хайнань. Его территория изобилует растительностью различных высотных зон, в нем насчитывается более тысячи видов растений. Заповедник разделен на несколько функциональных зон, где расположены объекты туристической инфраструктуры: это самый большой канатный «мост влюбленных», отель «Птичье гнездо», ботанический сад и др. Такое строение парка отвечает мировой практике, он защищен от пагубных внеш-

## туристу на заметку

Добраться до заповедника Янода из городской черты можно самостоятельно по карте: просто покажите ее любому таксисту в городе Санья, и он отвезет вас прямо ко входу в заповедник. Если вы не планируете заночевать в отеле «Птичье гнездо», на входе в заповедник вас обеспечат электронным гидом на русском языке. Экскурсии можно начать в общем автобусе или электрокаре, рассчитанном на 6 человек. При этом вы прокатитесь по 18-километровой аллее, далее продолжив свой путь пешком. Недалеко от пешеходной дорожки можно обнаружить подвесные мостики, каменные лестницы, потаенные в лесной тиши беседки — тщательно продуманные рукотворные атрибуты идеально вписаны в общий пейзаж и воссозданы по мотивам легенды «Хайнаньская Шангрила» («Небесный рай»). Кроме водопада на территории заповедника есть несколько лесных озер. Усталым искателям путешествий будет особо приятно отдохнуть на берегу прохладной воды, посмотреть на отражение крон вековых деревьев в озерной глади, послушать старые легенды об этих местах. Здесь же, на территории заповедника, находятся горячие источники «Наньтянь». В экопарке множество крупных и мелких горных ручьев. Любовью туристов пользуются плантации тропических фруктов, аквацентр, в котором обитает более 2000 видов тропических рыб, а также центр театрализованных выступлений фольклорных коллективов.

них воздействий, сохраняется нетронутой природа, развиваются локальное природопользование и туризм. Экскурсионная программа парка «Тропический рай» рассчитана на два-три дня. За это время туристы могут осмотреть наиболее живописные и экзотические места. Расселяют их в отеле «Птичье гнездо». Это небольшие виллы, построенные в традиционном хайнаньском стиле. Именно здесь проходили съемки китайского сиквела «Неискренних просьба не беспокоить» о взаимоотношениях людей среднего возраста. После выхода на экраны этого фильма заповедник Янода и курортный поселок обрели особую популярность, ведь в одну из этих вилл, добравшись до нее по канатному «Мосту влюбленных», «заселились» главные герои фильма. Строительство курортной зоны «Птичье гнездо» началось три года назад, и если тогда номера в новеньком комплексе стоили 300 юаней в сутки, то после выхода на экраны нашумевшей китайской кинокартины цены за проживание подскочили приблизительно в десять раз. В сам заповедник было вложено около 35 млн долларов, а до 2020 года планируется вложить еще около 600 млн (!). Номера отеля (всего их 182) — разбросанные по склонам гор небольшие коттеджи, рассчитаны на одного-двух человек. Коттеджи делятся на несколько категорий в зависимости от комфортабельности и живописности места: «гнездо павлина» — от 1980 юаней, «гнездо дикого гуся» — от 2080 юаней, «гнездо орла» — от 2680 юаней, «гнездо сороки» — от 2980 юаней, «гнездо цапли» — от 3880 юаней. Естественно, во время праздников цены могут быть на 30—50% выше. Из большинства номеров отеля открывается потрясающий вид на залив Ялунвань. По признанию генерального директора отеля Чэнь Ицзяня, рекламный эффект от фильма уже прошел, поэтому сейчас администрации комплекса приходится изыскивать новые возможности для привлечения туристов и поддержания уже сложившегося имиджа. Так, вечером гостей отеля ждет разнообразная культурная программа, и это не шумные бары и ночные клубы, а камерные концерты и представления: традиционное сучжоуское пение под китайскую лютню, вечера классической гитары и др. Администрация отеля также разработала для постояльцев особые мини-маршруты по заповеднику с посещением ландшафтных мест ✕





На пленуме ЦК КПК утвердили новую экономическую политику

подробности

# 2:0 в пользу реформ

**А2** / ➔ Непосредственной разработкой итогового документа занимались около 60 высокопоставленных партийцев, а возглавлял группу сам председатель КНР — китайские СМИ отмечали, что такого не было с 2000 года. Итоговый документ неофициально окрестили «Политикой реформ 2.0». Он насчитывает 16 сфер, 60 задач и 300 мер по дальнейшему

развитию государства, общества и национальной экономики. В постановлении закреплено принципиальное решение повысить роль рыночных механизмов в китайской экономике. С 1993 года в КНР рынку был присвоен «базовый» статус в системе распределения ресурсов, теперь он поднят до «определяющего». Поясним, Пекин взял курс на ослабление государственного контроля над экономикой. Впрочем, большой новостью это не стало. Такая политика ведется с приходом к власти руководителей пятого поколения в марте 2013-го. В частности, регулярно урезается список экономических проектов, требующих одобрения Госсовета КНР. С начала года он сокращен почти на 400 пунктов. Последняя из «чисток» прошла 10 декабря — список урезали еще на 68 пунктов. В частности, центральное правительство теперь не утверждает новые проекты по добыче угля, а также открытие зарубежных торгово-промышленных палат на местах. В будущем список будет сокращен еще на две трети, заявил зампреда Госкомитета КНР по делам реформ и развития Лянь Вэйлян. Из него будет убрано все, кроме проектов, касающихся «национальной и экологической безопасности, эксплуатации стратегически важных ресурсов, а также затрагивающих коренные интересы общества». Кроме того, было решено объединить городской и сельский рынки земли. Это один из важных шагов в национальной земельной реформе. До сих пор крестьяне не могли продавать свою землю, обладая лишь правом сдавать ее в аренду. Вместе с тем постоянно растущие города нуждаются в новых сельских территориях. Право перераспределять земельные ресурсы до сих пор имели только правительства на местах. Делалось это следующим образом: администрация за определенную компенсацию выкупала у селян землю, меняла ее статус с деревенской на городскую и затем передавала в распоряжение девелоперов за взнос, в разы превышающий выплаченные сельским жителям компенсации. По такой схеме местные бюджеты имели хорошую «прибавку». В отдельных регионах за счет подобных сделок обеспечивалось до 63% поступлений в казну местных администраций. Что касается компенса-

## РЕФОРМЫ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ПОД РУКОВОДСТВОМ ПАРТИИ И ГОСУДАРСТВА

ций крестьянам, то они выплачивались не напрямую, а через сельские управы, в которых и оседала часть компенсаций, поэтому до селян доходили далеко не все деньги. Такая ситуация привела к росту социальной напряженности на селе. В итоге власти решили разрешить крестьянам продавать землю самостоятельно и по рыночной цене. Постановление было принято в 2007 году, однако долгое время так и не было реализовано на практике. Причиной стала неотработанность структуры продаж сельского земельного фонда. Именно для того, чтобы решить этот вопрос, КПК постановила объединить сельский и городской рынки земли. Итоговый документ пленума ЦК КПК также дал отмашку на строительство новых зон свободной торговли. Пока в материковом Китае действует только одна ЗСТ со своим офшором, открытая 29 сентября прошлого года в Шанхае. Проект второй ЗСТ отправлен на рассмотрение Госсовета в конце декабря прошлого года. Ее предлагается создать в дельте реки Чжуцзян, в провинции Гуандун. Географически она будет охватывать части городов Гуанчжоу, Шэньчжэнь и Чжухай, имея прямой выход на специальные административные районы КНР Сянган и Аомэнь. Площадь ЗСТ составит порядка 1000 кв. км. Источники утверждают, что проект будет одобрен в ближайшее время. Еще один либеральный шаг — решение властей «смягчить инвестиционные ограничения для иностранного капитала». Правда, в каких конкретно сферах — не уточняется. Ранее говорилось о телекоммуникациях, разведке и транспортировке углеводородов. Разумеется, перечисленные реформы будут осуществляться под руководством партии и государства. Для этого в структуре Госкомитета по реформе и развитию учреждается Центральная руководящая группа по делам реформ. Однако когда будут запущены все эти нововведения, пока под вопросом. Вполне вероятно, что это случится уже в марте этого года ✕

## Специалист тонкого вкуса

## Профессия титестера одна из самых востребованных в Китае

В НАШИ ДНИ, ЗАЙДЯ В ЧАЙНЫЙ ОТДЕЛ ЛЮБОГО КРУПНОГО РОССИЙСКОГО СУПЕРМАРКЕТА, МЫ ВИДИМ БОГАТЕЙШИЙ АССОРТИМЕНТ: ЧАЙ ИНДИЙСКИЙ, АНГЛИЙСКИЙ, КИТАЙСКИЙ, ИЗ КЕНИИ И ШРИ-ЛАНКИ, ДЕШЕВЫЙ И НЕ ОЧЕНЬ, В БАНКАХ, ПАКЕТАХ И ПОДАРОЧНЫХ КОРОБКАХ. ЕГО ТАК МНОГО, ЧТО ПОРОЙ НЕ СРАЗУ СОБРАЗИШЬ, ЧТО ВЫБРАТЬ. ПРИ ЭТОМ НЕ ВСЕГДА САМЫЙ ДОРОГОЙ ЧАЙ ОКАЗЫВАЕТСЯ ЛУЧШИМ. ПОЧЕМУ ТАК ПРОИСХОДИТ? КАЧЕСТВО ЧАЯ И ЦЕНУ НА ЭТОТ ПРОДУКТ ОПРЕДЕЛЯЮТ И ОТСЛЕЖИВАЮТ ТИТЕСТЕРЫ (ОТ АНГЛ. TEA TEST), ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ДЕГУСТАТОРЫ.

автор / МАРИЯ СЯБРЕНКО



ЭТО новая профессия в Китае, хотя титестеры работали на чайных предприятиях и во времена плановой экономики, когда ассортимент выпускаемой продукции был очень ограничен. В то время они обеспечивали стабильность качества и необходимые объемы готовой продукции, строго отслеживая технологию купажирования. 30—40 лет назад во всех магазинах страны жасми-

новый чай одной ценовой категории был одного качества. С переходом к рыночной экономике ситуация начала резко меняться. Появилась масса сортов и разновидностей чая, возникла потребность в специалистах, кто мог бы адекватно соотносить категории цена-качество. Кроме того, огромный выбор продукции побуждает современных потребителей хотя бы немного разби-

➔ **Искусство чаепития уходит корнями в Древний Китай.**

раться в тонкостях напитка. Сегодня в Китае очень много титестеров-любителей, профессионалами становятся единицы — они работают в компаниях по производству или продаже чая либо в крупных чайных домах. На профессионального титестера возлагаются серьезные обязанности, хотя, на первый взгляд, может показаться, что они только и делают, что сидят на работе и чай гоняют. Но не стоит путать дегустацию с чаепитием. Когда человек пьет чай, он просто утоляет жажду, пытается согреться любимым напитком, улучшить настроение. Дегустация чая — это сложная работа, требующая полной концентрации и наличия огромного багажа знаний о продукте. Титестер должен сделать детальный анализ как чайного настоя, так и сухой, уже использованной заварки по вкусу, цвету и запаху, определить, не нарушены ли технологии производства, выявить достоинства и недостатки.



В Китае одна из древнейших в мире культур потребления алкогольных напитков

традиции

# Веселья ради

Принято считать, что праздник без выпивки — деньги на ветер. Не будем об этом спорить хотя бы потому, что вино человечество изобрело не для того, чтобы на него просто смотреть и философствовать. Вопрос в культуре потребления веселящих напитков. В Китае — одна из древнейших в мире культур потребления алкоголя, своеобразный ритуал со своими этикетом и правилами поведения.

автор / ЯН ТАЙПИН

**ИЗВЕСТНЫЕ** во всем мире особой кухней и чаем китайцы преуспели и в виноделии. История винокурения в Поднебесной насчитывает не одно тысячелетие. Иероглиф 酒 (вино) встречается уже в надписях на гадальных костях эпохи Инь (II тысячелетие до н.э.). Судя по археологическим раскопкам, древние китайцы совершали обильные ритуальные возлияния, и вино вообще было у них в большой чести. А бронзовые кубки для вина 鼎 — треножники «дин» — неперменный атрибут древних захоронений. Они сопровождали своих владельцев и в загробной жизни. Традиционными центрами китайского виноделия издревле считаются регионы нынешних провинций Шаньси, Шаньдун, Ганьсу, Нинся и Синьцзян.

В Китае принято алкогольные напитки условно делить на пять категорий. Первая это «шаосинцзю» — шаосинское (по месту производства) рисовое вино крепостью 18–20°. Вторая категория — «маотайцзю» (из местечка Маотай). Это дорогие рисовые водки крепостью до 58°. Третья — «эрго-тоу». Народные крепкие (до 60°) напитки из гаоляна, чумизы, кукурузы. Четвертая категория алкогольных напитков — «путаоцзю», то есть виноградное вино. Наконец, пятая — «пицзю», пиво.

С глубокой древности алкоголь сопутствовал торжественности ритуалов. Под Новый год по лунному календарю глава семьи, поминая предков, отпивает вино из ритуальной чаши и ставит ее перед табличкой с именами усопших, чтобы те тоже символически выпили. По традиции в китайских семьях под Новый год провожают на небо бога домашнего очага Цзао Вана с докладом верховному Нефритовому владыке о том, как семья прожила год. Чтобы задобрить домашнее божество, рот ему обмазывают сладостями, чтобы «губы склеились» и он ничего плохого не смог сказать. Есть другой способ — божество обильно угощают вином, чтобы, придя на доклад к верховному небесному владыке, Цзао Ван был в стельку пьян и «языком не ворочал».

В старом Китае крепкие спиртные напитки употребляли в минимальном количестве. Считалось, что 20–25 г спиртного не нарушают вкусовой гармонии, позволяя насладиться гаммой разнообразных кулинарных изысков. Впрочем, крепко запьянеть можно и от малых доз, если пить их немереное количество. Знаменитые «Семь мудрецов из бамбуковой рощи», ученые-эстеты, жившие в III веке н.э. пили помногу, вели беседы и музицировали, сочиняли стихи, призывали к уходу от мирской суеты.

Творчество великих китайских поэтов Цзи Кана, Ли Бо, Ду Фу, Лю Лина, художников Го Си, каллиграфа Ван Сичжи и многих других ассоциировалось с их пребыванием в состоянии «цзуй» (醉) — опьянения. Они в буквальном смысле черпали свои творческие порывы и вдохновение в вине. И даже древние китайские философы не обошли тему виновозлияний и состояния опьянения «цзуй». А вот один из наиболее ярких поэтических образцов, воспевающих пьянство: «Мне говорили, что вино // Святые пили без конца, // Что чарка крепкого вина // Была отрадой мудреца. // Но коль святые, мудрецы // Всегда любили пить вино, // Зачем стремиться в небеса? // Мы здесь напьемся—все равно!» Эти строки очень известны в Китае. Их написал в VIII веке выдающийся китайский поэт Ли Бо. Ему же принадлежат и



⊕ **Правитель У Ван** три тысячи лет назад ввёл «питейную этику» в Китае.

## между тем

*Много забавных историй и выдумок связано с употреблением вина. Одна из них про знаменитый ресторан пекинской утки «Цюаньцзюдэ». Как и сейчас, он располагался за древними воротами Цяньмэнь, что южнее императорского дворца Гугун. Когда-то к этому заветному месту вёл переулок шириной всего примерно в метр. Рассказывают, что столь узкий проход был якобы вызван заботой о подвыпивших посетителях, возвращавшихся с гуляний из ресторана. Чтобы они, шатаясь из стороны в сторону от выпитого, могли опираться сразу о две стены.*

эти строки о дружбе и вине: «Забыли мы // Про старые печали—// Сто чарок // Жажду утолят едва ли. // Ночь благосклонна // К дружеским беседам, // А при такой луне // И сон неведом, // Пока нам не покажутся, // Усталым, // Земля — постелью, // Небо — одеялом».

Как много общего между стихами китайца Ли Бо и перса Омара Хайяма. При том, что Ли Бо жил на три столетия раньше, его стихи звучат более современно и даже обыденно. Китайские биографы рисуют Ли Бо гениальным безумцем, черпавшим вдохновение в винной чарке. Сын Неба—император Поднебесной — был поклонником творчества Ли Бо и собственноручно растирал тушь для его кисти. Даос и мастер боевого искусства кунфу (изобретатель «стиля пьяницы»), интеллектуал и тончайший виртуоз стиха, Ли Бо больше всего обожал поэзию, вино и... луну. Он ей посвятил много стихов. Согласно преданию, Ли Бо утонул, катаясь в лодке по реке (в подпитии, конечно), пытаясь поймать руками отражение луны в воде.

Вино и радость встречи. Вино и грусть одиночества. Мимолетность жизни. Вино и слияние с Природой. Без этих вечных человеческих тем нельзя представить себе стихи эпохи Тан, картины эпохи Сун, классические романы, ярко описывающие нравы средневекового китайского общества. В кон-



# традиции

це XVI— начале XVII вв. образованное население Великой империи Мин— так официально именовался тогда Китай— зачитывалось новым необычным романом. Расходился он в списках и за большие деньги. Называлось произведение «Цзинь, Пин, Мэй» («Цветы сливы в золотой вазе»). Псевдоним автора (Насмешник из Ланьлина) настраивал на необычность повествования. Ланьлин, уезд в восточной провинции Шаньдун, славится своим вином. Главный «герой» романа — богатый бездельник, гуляка, развратник, бражник, за солидную взятку получивший должность судейского пристава, а затем добравшийся до вершин государственной власти.

Действия романа—откровенная энциклопедия жизни Китая того времени, простым народным языком в захватывающей форме повествующая о нравах и быте разных слоев общества. В 1977 году роман «Цзин, Пин, Мэй» был переведен и издан в СССР. Правда, с многочисленными цензорскими купюрами по причине непристойности ряда сцен и поведения героев. Заметим, что в Китае этот роман относится к числу настолько неприличных, что его публикация в полном объеме запрещена и по сей день.

Как и у многих других народов, с вином и водкой у китайцев связано много обычаев, поверий, забавных случаев, анекдотов. Но не стоит полагать, что китайская культура поощряла пьянство. На официальном уровне оно строго осуждалось. А на государственных приемах, торжествах и даже во время простых застолий действовали строгая субординация и правила поведения. Начало строгому питейному этикету положила трагедия общегосударственного масштаба. Правитель последней в истории Древнего Китая династии Шан Ди Синь (1075—1046 гг. до н. э.), злоупотребляя вином, довел свое царство до распада и гибели. Когда-то воинским мужеством, политической мудростью и целеустремленностью он покорил много соседних народов, расширив границы своего государства. Однако, одержав победы, Ди Синь стал почивать на лаврах, перестал заботиться о благополучии подданных, целыми днями наслаждался вином и изысканными яствами. Он мог, не переставая, пить в течение семи суток. В результате государственные дела оказались заброшенными, страна разваливалась на глазах. Этим воспользовались недруги Ди Синя. Они подняли мятеж, захватили власть, предъявили Ди Синю обвинения в пьянстве, разгуле и разврате. Впервые в истории Китая под знаменем борьбы с пьянством армия выступила против своего правителя. Основатель новой династии Западная Чжоу У Ван сделал из всего этого правильные выводы и ввел «питейную этику», которая на протяжении трех тысячелетий определяла отношение к алкоголю в Китае. Она регламентировала моральные нормы поведения во время и после распития спиртных напитков. В ней одобрялось умеренное употребление алкоголя и запрещалось настойчивое угощение вином. Во время дружеских застолий нельзя было злоупотреблять алкоголем, следовало пить лишь ради веселья, избегать неприятностей и конфликтов за столом. Устанавливались и меры наказания тех, кто, напившись, говорил дерзости и грубости, бранился без меры, неприлично вел себя и наносил урон достоинству и чести окружающих. Таких лишали права для питья, а в серьезных случаях могли и в тюрьму отправить.

Это все исторический фон питейной культуры в Китае, а какова ситуация с потреблением алкогольных напитков в наши дни? Справедливости ради надо отметить, что в Китае на улице крайне редко увидишь пьяного, особенно среди китайской молодежи, которая в большинстве своем сосредоточена на получении образования и избегает алкоголя. В то же время взрослые и пожилые люди зачастую выпивают во время общественных мероприятий, а также на встречах с деловыми партнерами. В Китае принято ужинать вне дома за бутылочкой алкогольного напитка, принято призывать друг друга выпить, наливать товарищу в рюмку.

В Китае многое, что касается спиртного, покажется парадоксальным. Здесь две банки пива стоят столько же, сколько бутылка водки, а фруктовый сок стоит дороже. Торговля спиртным не ограничена временными рамками, магазинчики «вино-табак» на каждом углу и работают до полуночи и дольше. Везде — на телевидении, стенах метрополитена, в печатных изданиях, билбордах на автобанах без ограничений размещают рекламу алкоголя. И при этом проблемы пьянства или алкоголизма в нашем, российском, понимании практически нет. Появляться на людях в пьяном виде здесь считается неприличным. Выпивают в компании друзей—дома или в ресторане, гуляют весело и шумно, стараясь перекричать друг друга во время застолий. Таковы нравы. Статистика показывает, что за последние 10—15 лет значительно увеличилось потребление алкогольных напитков в Китае, и зависит оно от роста доходов населения. Существенно вырос ассортимент водки и вина. Сблaзн иску-

—1—



—2—



—3—



—1—  
[Семь мудрецов из бамбуковой рощи.](#)

—2—  
[Таков традиционный китайский винный сосуд.](#)

—3—  
[Из таких треножных кубков китайцы пили вино в древности.](#)

## сказано

*Пытаться заглушить тревогу алкоголем— все равно, что разжигать ее с новой силой, гласит китайская народная мудрость.*

ственно нагнетается. Реклама этому способствует. Рынок, деньги, доходы, задачи роста внутреннего потребления — выходят на первый план. Наряду с традиционным китайским алкоголем, популярность приобретают сухие красные вина, как собственного производства, так и импортные. Особенным спросом пользуется пиво, без него редко обходится даже простой семейный ужин.

В преддверии праздника Весны рестораны—от простых, народных до солидных, дорогих—забиты до предела. Перед тем как встретить Новый год в кругу семьи, а это неизбежная многовековая китайская традиция, люди празднуют в кругу друзей и коллег. Однако время шикарных банкетов, пышных затратных приемов и встреч уходит в прошлое. С приходом нового поколения китайских руководителей строго запрещено расточительство за государственный счет. Меняется отношение и к традиционной питейной этике, которая, по мнению представителей власти, переродилась и стала элементом роскошества и признаком морального разложения среди китайского чиновничества. Банкеты с дорогостоящими элитными напитками, изысканными закусками и прочие так называемые «протокольные мероприятия» взяты под общественный надзор и жесткий госконтроль. Эти новые меры руководства страны горячо поддерживают простые люди. По традиции в преддверии праздника Весны они собираются за семейным столом, чтобы налепить побольше пельменей «цзяоцзы» и поднять рюмочку за Новый год.

В Китае давно заметили, что небольшое количество спиртного благотворно влияет на человеческий организм. Китайская народная медицина тысячелетиями экспериментировала с различными составами лечебных настоек. Считалось, что водка растворяет и концентрирует силу животных, растений и минералов и передает их человеку. Самыми целебными в Китае считаются настойки на костях тигра, змеях, женьшене, травах. Кстати, старинная русская водка «Ерофеич», настоящая на травах, своим происхождением тоже обязана китайской народной медицине. Эта водка названа в честь цирюльника Ерофеича, который в 1767 году собственноручно изготовленным напитком исцелил российского вельможу графа Орлова, за что получил право производить настойку на продажу под своим именем. Мало кто знает, что цирюльник Ерофеич был знаком с тибетской медициной. В течение ряда лет он находился в составе русской миссии в Пекине, где, вероятно, и набрался знаний о китайских лечебных травах и способах изготовления лекарственных настоек.

Традиционная китайская медицина рекомендует правильное потребление алкоголя. Древнекитайские врачи советовали во время застолья придерживаться только одного вида напитка, и ни в коем случае не смешивать разные виды алкоголя, как регулярно и настойчиво делает в кино суперагент 007 Джеймс Бонд. Никогда не следует пить вино на голодный желудок — это основное правило китайской традиции и культуры потребления алкоголя. Нельзя потреблять алкоголь перед сном. Адепты традиционной китайской медицины полагают, что пренебрежение этим принципом может иметь неприятные последствия для сердца и глаз. Не пейте, если вы в плохом настроении или не в духе, советуют они. Алкоголь может принести лишь временное облегчение. Но впоследствии негативные чувства и эмоции вновь проявят себя, причем с еще большей силой. И главное — пить надо в меру, чтобы вино шло на пользу, а не во вред.

Как говорил выдающийся древнекитайский полководец Цао Цао (кстати, был любитель выпить), «вино для людей, как вода для лодки: она либо идет ко дну, либо будет весело плыть по волнам».

Так что будьте здоровы и веселы. Ганьбэй!



Профессия  
титестера  
одна из самых  
востребован-  
ных в Китае

особенности

# Специалист тонкого вкуса

А11 / ➔

Предметом исследования может быть чай как напиток, когда определяют его сорт и сортность, время сбора, аромат и вкус. Титестер может безошибочно определить и наличие посторонних веществ, которые содержатся в продукте, например, уровень нитратов. Заваривая один и тот же сорт чая разной водой, можно определить и качество воды. Также исследуют влияние напитка, бодрит ли он или, наоборот, успокаивает. После комплексного анализа качества чая титестер должен максимально точно определить его стоимость. От оценки качества продукта в значительной степени зависят прибыль или убытки чайной компании. В прямые обязанности эксперта входит также создание купажей. Титестеры в Китае — это преимущественно мужчины, они более успешны в профессии. В этом вопросе в Китае существует неофициальное разделение труда, женщин больше среди мастеров чайной церемонии. Так называемые «чайные девы» в большинстве своем очень красивы и милы, наблюдать за их плавными движениями во время заваривания чая одно удовольствие. Мужчин мало привлекают манипуляции с чайниками и чашками, их больше волнуют вкусовые качества чая, технология его производства и то, сколько можно заработать на готовом продукте. Что касается возраста, то молодежь, конечно, быстрее схватывает и запоминает новые вкусы и запахи, хотя в этой профессии огромное значение имеет опыт. У молодых более чувствительны вкусовые рецепторы, а в зрелом возрасте эксперт способен больше анализировать, ему есть с чем сравнивать. Чтобы стать профессионалом, нужно иметь врожденный талант, но не стоит расстраиваться, если не получается отличить один сорт чая от другого, этому можно научиться. Очень небольшой процент людей имеет врожденный дар различать тончайшие оттенки запахов и вкусов. Для большинства людей чай либо вкусный и ароматный, либо нет, они не могут отличить аромат сливы от магнолии. Успех профессии во многом зависит от физического здоровья человека, его чувствительности, но мало кто знает, что восприимчивость к запаху и вкусу можно развивать. В России нигде не учат профессии «дегустатор чая», тогда как в Китае во многих сельскохозяйственных вузах готовят специалистов в этой области. На бакалавра нужно учиться четыре года. Во многих городах открыты курсы титестеров и мастеров чайной церемонии. При этом не следует путать дегустаторов с технологами чайного производства. Последние контролируют производственный процесс, у титестера несколько другие обязанности. Китайские специалисты рекомендуют начинать постижение азов профессии с изучения чайной церемонии, учиться правильно заваривать любой сорт чая, раскрывать его преимущества. Можно не иметь «корочек», но прекрасно разбираться в чаях. На высокооплачиваемую работу в таком случае рассчитывать, конечно, не приходится. Крупным чайным компаниям обязательно нужно документальное подтверждение квалификации специалиста. В Китае сегодня титестер — профессия редкая и дефицитная. Принято считать, что дегустаторы чая должны быть универсалами, но встречаются специалисты узкой специализации. Все зависит от места работы. На предприятиях по производству пуэров не обязательно тонко разбираться, например, в желтых чаях. Хотя профессионал по внешнему виду должен



## КСТАТИ

Профессия титестера имеет ряд строгих ограничений. Чтобы всегда быть «в форме», титестерам не рекомендуется пользоваться духами, пить спиртные напитки, есть острое и копченое. Хорошо еще при этом не курить, но в Китае этот пункт трудновыполним. Почти все мужчины чаепроизводители и торговцы курят, и очень много. Кроме того, дегустатор должен уметь быть непредвзятым, не давать тому или иному чаю положительные характеристики только потому, что он лично знаком с владельцем компании-производителя. Некоторые чайные компании страхуют своих лучших титестеров не от несчастных случаев на производстве, а от банального насморка, т.к. слишком много решений зависит от этого человека.

уметь определять сорт чая. В процессе учебы студенты в обязательном порядке изучают все виды чая, не только те, которые производят на территории Китая. Знакомятся и со спецификой работы коллег из других стран. Например, в Китае высокие требования предъявляются к внешнему виду чайного листа, очень важно, как он раскрывается в процессе заваривания. Чай должен быть не только вкусным, полезным, но и эстетически привлекательным. В Индии чайный лист рубленый, в Кении ценят гранулированный чай. У каждой страны свои стандарты, производственные тонкости, традиции. Большинство современных чаев — это купаж нескольких видов сырья. Сырье купажируют, чтобы увеличить объем чая и обогатить его вкус. Например, чай из одной местности при заваривании более ароматный, но вкус его недостаточно густой. Из другой, наоборот, с ярким вкусом, но совершенно не ароматный. Смешав их вместе, получают напиток с прекрасным вкусом и ароматом. Купаж позволяет обеспечить объем и стабильность качества. В производстве не практикуется смешивание сырья, чтобы замаскировать какие-то его недостатки, потому что они рано или поздно проявятся. Фирма «Липтон», один из крупнейших в мире производителей купажированного чая, хранит в строжайшем секрете свои рецепты купажа. Примечательно, что в успешной разработке нового сорта чая не последнюю роль играет везение. В истории есть немало таких примеров. Кто-то годами сидел в лаборатории, выводил формулы и просчитывал пропорции, и у него ничего не получалось, а другой где-то что-то случайно «напудил» и получил прекрасный букет вкуса и аромата. Так что главное — не бояться экспериментировать и воплощать в жизнь самые смелые варианты. Успешная продажа чая, как и многих продуктов питания, во многом зависит от упаковки и рекламы. Некоторые компании даже пытаются сэкономить на титестерах, имея хороших менеджеров по продажам. Но эти две профессии не являются взаимозаменяемыми, титестер — профессия в некотором смысле техническая. Ему не важно, хорошо продается чай или нет. Его задача — определить качество и стоимость, составить отчет о соответствии стандартам, подобрать удачный купаж. Что касается упаковки, то в Китае это отдельная тема. В Поднебесной чай до сих пор считается прекрасным подарком к любому празднику и должен быть, соответственно, безупречно упакован. Китайцы очень любят большие подарочные коробки. Традиционно принято считать, что за красивой и дорогой упаковкой скрывается дорогой хороший чай, но сегодня нередко упаковка бывает в несколько раз дороже самого чая. Дегустатор чая — одна из высокооплачиваемых профессий в Китае, уровень оклада зависит от места работы, опыта, образования, личных достижений специалиста. Для сравнения: минимальная ежемесячная зарплата мастера чайной церемонии в Пекине 3700 юаней (более 600 долл.), титестер получает в разы больше. Квалифицированный специалист имеет возможность выбирать место работы и требовать соответствующий гонорар. Современная техника позволяет сегодня делать точный химический анализ чая, полностью или частично программировать производственный процесс. Предполагают, что со временем дегустаторов на чайном производстве заменят машины. Но титестеры экстра-класса убеждены, что этого никогда не произойдет, ведь алгебра не выше гармонии ✕

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор «Российской газеты»: В. ФРОНИН	Генеральный директор ФГБУ «Редакция «Российской газеты»: П. НЕГОИЦА  Адрес: ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993  ФГБУ «Редакция «Российской газеты» Адрес в Интернете www.rg.ru Телефон 8 499 257 56 50 Факс 8 499 257 58 92	По вопросам размещения рекламы в цветных спецвыпусках обращайтесь в рекламную службу «Российской газеты»: Телефоны 8 499 257 40 98 8 499 257 37 52 8 495 786 67 87  reklama@rg.ru По вопросам распространения: Телефоны 8 499 257 40 23 8 499 257 51 62	Спецвыпуск «Дыхание Китая 2014 №1» подготовлен отделом деловых приложений ФГБУ «Редакция «Российской газеты».  Телефон 8 499 257 53 80  Страницы А1–А16 спецвыпуска являются составной частью «Российской газеты» Рег. № 302. 28.09.1993 г. распространяются только в составе газеты	Отпечатано: ЗАО «Полиграфический комплекс «Экстра-М» 143405, Московская обл., Красногорский р-н, г. Красногорск, автодорога «Балтия», 23 км, владение 1, дом 1  Подписано в печать 24.01.2014 г.	© ФГБУ «Редакция «Российской газеты». Все права защищены.  • Любое использование материалов без письменного согласия правообладателя запрещено. • Приобретение авторских прав: Телефон 8 499 257 52 52 • Рукописи не рецензируются и не возвращаются. • За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.
---	---	---	---	--	---

Заявки на электронную версию газеты и ее архивов: www.rg.ru/subscribe

Подписные индексы: 50202, 38286, 32184, 40942, 40913, 40924, 40945, 41591



Китайский  
новый год  
наполнен  
ритуалами

обычай

# Традиции старого Пекина

Для Китая наступающие праздники Нового года по восточному календарю требуют соблюдения определенных традиций. “拜年” — «bài nián» означает посещение друзей и родственников с новогодними поздравлениями в период праздника Весны. В старом Пекине этот ритуал разделяли на “拜年” «bài nián» и “贺年” «hè nián». “拜年” «bài nián» — это низкие поклоны приветствия младших перед старшим, а “贺年” «hè nián» — взаимные пожелания счастья и удачи в новом году между представителями одного поколения.



⊕ **В Новый год жители Китая в первую очередь будут поздравлять родных и близких. При этом добрые пожелания обязательно должны быть обращены к символу наступающего года — Лошади.**

автор / ВЛАДИМИР УРУСОВ

**РАЗЛИЧАЮТ** “拜早年” «bài zǎo nián», “拜晚年” «bài wǎn nián» и “大拜年” «dà bài nián». Обычно на 8-й день 12-го лунного месяца посещали друзей и родственников “拜早年” «bài zǎo nián» — раннее новогоднее поздравление. Люди, которые во время праздника Весны были заняты другими делами, приходили с подарками накануне Нового года. Поздние новогодние поздравления — “拜晚年” «bài wǎn nián» — совершали после 5-го и до 15-го числа 1-го месяца Нового года, в эти дни посещали друзей и родственников. Визиты следовало наносить до 15-го дня 1-го месяца, в этом случае не нарушались приличия. “大拜年” «dà bài nián» — большие новогодние поздравления — совершали с 1-го по 5-й день Нового года. Сначала поздравляли с Новым годом старших в своей семье, затем старших в семьях родственников и друзей. Соблюдалась последовательность новогодних поздравлений: сначала близких, а затем дальних. В 1-й день Нового года утром совершали поклоны небу и земле 拜天地 bài tiān dì, а затем поклонение предкам (мемориальным табличкам) 拜祖宗 bài zǔ zōng, после чего поздравляли старейших членов семьи. Молодое поколение поздравляло с Новым годом старших: дедушек, бабушек, родителей (дядю и тетю). Младшим, в свою очередь, вручали заранее приготовленные压岁钱 yā suì qián — денежные подарки к Новому году. На 2-й и 3-й день Нового года поздравляли брата матери и его супругу, сестру отца и ее супруга, тестя и свекра с женами, других родственников. На 4-й и 5-й день — коллег, друзей и соседей. Войдя в дом к родственникам, полагалось трижды поклониться изображению Будды. Если хозяин был одного поколения с гостем, можно было приветствовать его, сложив руки на груди. Если старше, то преклонить колени. Хозяин должен был встать со своего места, чтобы помочь гостю подняться, и сказать: церемонии излишни (免礼、免礼 miǎn lǐ, miǎn lǐ). Приходя с поздравлениями к коллегам и друзьям, было не принято засиживаться. Хозяин, приняв поздравления, должен был выбрать благоприятный день для ответного визита. Соседей поздравляли обычным приветствием, сложив руки на груди или: 恭喜发财 gōng xǐ fā cái (желаем процветания) или 万事如意 wàn shì rú yì (пусть сбудутся ваши мечты). Войдя в дом, присаживались ненадолго — здесь не требовалось много церемоний, главное было зайти с поздравлением. Поздравления с Новым годом — это давняя и добрая традиция. В старину говорили: человеческие чувства, как пила — ты не придешь, и я не выйду. Новогодние поздравления — хороший способ расширить круг общения. Взаимные визиты позволяли обмениваться эмоциями и поддержать хорошие отношения. В старом Пекине вечером накануне Нового года всей семьей садились за стол. Главным блюдом были пельмени. Ужин в последний вечер 12-го лунного месяца называют по-разному:

团年夜饭 tuán nián fàn (новогоднее воссоединение), 团圆饭 tuán yuán fàn (ужин воссоединения), 年禧饭 nián xǐ fàn (новогоднее счастье) или 合家欢 hé jiā huān (праздник всей семьи). Обычай праздновать Новый год широко распространился со времен династии Цзинь (III—V вв.). В старом Пекине особенно торжественно ритуальный новогодний ужин проходил в императорском дворце. Во времена императора Цяньлуна (династия Цин) новогодняя трапеза во дворце обычно проходила в Зале сохранения гармонии или во Дворце небесной чистоты Запретного города. На столах в восемь рядов выставляли шестьдесят три горячих и холодных блюда, деликатесы, а также разнообразные супы и сладости. На новогоднем ужине помимо императора и императрицы присутствовали наложницы, дети и внуки императора. Во время банкета между гостями выступали музыканты и танцоры. В конце 40-х годов XX века пекинцы жили не очень богато, но в новогодний вечер (30-й день последнего месяца по лунному календарю) на столах, как правило, было несколько новогодних блюд: капуста с горчицей, жареное мясо с тыквенной соломкой, жареное ассорти с бобовой пастой, пекинская острая капуста, тушеная рыба, тушеное мясо, мясные шарики сысы, мясо юаньбао и другие. В Китае на новогоднем столе обязательно должна быть рыба. Это означает «каждый год с избытком» 年年有余 niánnián yǒuyú (слово 余 yú избыток созвучно 鱼 yú рыба). Во время новогоднего ужина не съедали все без остатка, чтобы обеспечить «богатство с избыт-

## ПОЗДРАВЛЕНИЯ С НОВЫМ ГОДОМ — ЭТО ДАВНЯЯ И ДОБРАЯ ТРАДИЦИЯ, ХОРОШИЙ СПОСОБ РАСШИРИТЬ КРУГ ОБЩЕНИЯ

ком» в наступающем году. В старину говорили 宁可穷一年，也不穷一天 nǐngkě qióng yī nián yě bùqióng yī tiān — лучше быть бедным весь год, чтобы один день было изобилие. В новогоднюю ночь принято есть пельмени 饺子 jiǎozi. В старину их называли 元宝 yuán bǎo — драгоценными слитками, так как по форме они напоминали слитки золота. Овощи в пельменях — 菜 cài, это слово созвучно 财 cái, что значит богатство, поэтому есть пельмени — означало возможность разбогатеть. Во времена династии Цин пельмени называли 煮饽饽 zhǔ bōbo — вареные пампушки, в народе их обычно называют 水饺 shuǐjiǎo — вареные пельмени. Считалось, что в новогоднюю ночь необходимо есть «благоприятную пищу». Обычно начинка для пельменей — свиной фарш с капустой и луком, есть также пельмени с морковью, кориандром и древесными грибами и множеством других видов начинки. По традиции после полуночи лепили пельмени с постной начинкой, чтобы задобрить духов. Старшие члены семьи не забывали положить в пару пельменей мелкие монетки. Того, кому доставалась монетка, ожидал счастливый и удачный год ✕





Международное радио Китая  
<http://www.crirussian.ru>



РЕКЛАМА 12+

## МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ

Международному радио Китая более 70 лет. Первое вещание состоялось 3 декабря 1941 года. Сейчас МРК — одна из крупнейших в мире медиаструктур, которая не только присутствует в радиозфире, но и занимается выпуском телепередач и печатных изданий, ведет мобильное и интернет-вещание.

МРК вещает на 65 языках мира, имеет 40 зарубежных корпунктов и представительств. МРК создало за рубежом 95 радиостанций и 13 радишкол Конфуция, открыло 18 каналов интернет-радио. Международное

радио Китая установило партнерские отношения с более чем 160 радиостанциями мира. Благодаря этому 98% аудитории МРК слушает его передачи на родном языке. Ежегодно МРК получает более 3 млн писем от слушателей из 160 стран мира. Ежесуточный объем эфира МРК — 3000 часов.

Международное радио Китая строит современную комплексную международную медиагруппу нового типа, руководствуясь концепцией «Освещать позицию Китая, быть открытыми миру, объединять людей».